

Mednarodna in multidisciplinarna srečanja  
Rencontres multidisciplinaires internationales  
Multidisziplinären und internationalen Begegnungen

Filozofski inštitut ZRC SAZU, Institut français de Slovénie,  
Goethe-Institut Ljubljana

**MISLITI DRUGAČE / MISLITI DRUGO**

*Utopije in alternative*

**PENSER AUTREMENT / PENSER AUTRE CHOSE**

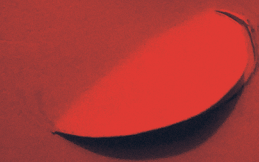
*Utopies et alternatives*

**ANDERS DENKEN / ANDERES DENKEN**

*Utopien und Alternativen*

**Ljubljana, 24., 25. in 26. maj 2017**

Atrij ZRC, Moderna galerija, Kino Šiška, Ziferblat,  
Muzej za arhitekturo in oblikovanje, Slovenska kinoteka



**MISLITI DRUGAČE**  
**/ MISLITI DRUGO**  
*Utopije in alternative*

**PENSER AUTREMENT**  
**/ PENSER AUTRE CHOSE**  
*Utopies et alternatives*

**ANDERS DENKEN**  
**/ ANDERES DENKEN**  
*Utopien und Alternativen*

»Misliti drugače / Misliti drugo« je vrsta mednarodnih in multidisciplinarnih srečanj, ki ponujajo novo in odprto kartografijo kulturnih prizorišč Ljubljane, zato da bi omogočila živo in participativno kroženje misli. **Med 24. in 26. majem** boste lahko prisostvovali razpravam, ki bodo potekale v Atriju ZRC in v Moderni galeriji, vabimo vas k ogledu filmov v Slovenski kinoteki in razstave v Muzeju za arhitekturo in oblikovanje ter k obisku koncerta v Kinu Šiška. Namen naših srečanj je predstaviti nove politične modele, umetniške imaginarije in filozofske utopije, predvsem pa spodbuditi k razmišljanju, ki sodobnemu posamezniku odpira nove možnosti za drugačno mišljenje, nove oblike delovanja in ustvarjanja.

**Kakšen pomen ima danes beseda »politika«? Kolikšna je vrednost sanj? In utopije? Ali lahko govorimo o skupnosti žensk? Kolikšna je moč glasbe?** To je le nekaj tem, o katerih bomo razpravljali v treh dneh mednarodnih in multidisciplinarnih srečanj, na katera vas vabijo Filozofski inštitut ZRC SAZU, Francoski inštitut v Sloveniji in Goethe-Institut Ljubljana.

« **Penser autrement / Penser autre chose** » est une série de rencontres internationales et multidisciplinaires, qui propose une cartographie nouvelle et décloisonnée des lieux culturels de la ville de Ljubljana, en les associant à une circulation vivante et participative de la pensée. **Du 24 au 26 mai 2017**, nous vous invitons à participer à des discussions dans l'Atrium ZRC et à la Galerie d'art moderne, à assister à la projection d'un film à la Cinémathèque slovène, à découvrir une exposition au Musée d'architecture et du design ou encore à assister à un concert à Kino Šiška. Nouveaux modèles politiques, imaginaires artistiques, utopies philosophiques : ces rencontres visent à susciter une réflexion ouverte qui offre à l'individu contemporain de nouvelles possibilités de penser, d'agir et d'imaginer autrement.

**Quel sens donner aujourd'hui au mot « politique » ? Quelle est la valeur réelle du rêve ? Celle de l'utopie ? Peut-on parler de communauté féminine ? Quels sont les pouvoirs de la musique ?**

Tels sont, entre autres, les thèmes qui seront abordés durant ces trois jours d'échanges auxquels vous convient l'Institut de philosophie du Centre de recherches scientifiques de l'Académie slovène des sciences et des arts, l'Institut français de Slovénie et l'Institut Goethe Ljubljana.

### **„Anders Denken – Anderes Denken“**

Eine Reihe von internationalen multidisziplinären Begegnungen, die eine neue Kartographie von kulturellen Räumen der Stadt Ljubljana anbieten. **Vom 24. bis 26. Mai 2017** laden wir sie zur aktiven Teilnahme an einem reichen Angebot von Ereignissen ein, angefangen von theoretischen Diskussionen und Auseinandersetzungen, bis hin zu Filmvorführungen, Ausstellungen und einem Konzert in Kino Šiška, die an kulturellen Brennpunkten der Stadt wie Atrium ZRC, Galerie für Moderne Kunst, Slowenische Kinemathek, Museum für Architektur und Design stattfinden werden.

Neue politische Sichtweisen, künstlerische Visionen, philosophische Utopien etc. werden in den verschiedensten Formaten Gegenstand von aktiver Reflexion sein und sollen Ihnen Gelegenheit geben zu einem aktiven, partizipativen Austausch an interdisziplinären Fragestellungen der Gegenwart, die zugleich schon Zukunft ist.

# **SREDA, 24. maj / MERCREDI 24 mai / MITTWOCH, 24. Mai**

Atrij ZRC

**10.00 – 10.30**

*Pozdravni nagovor/Allocution de  
bienvenue/Begrüßungsrede*

**Marion PARADAS,**

Ambassadrice de France en  
Slovénie

**Christina von BRAUN,**

Vize-Präsidentin des Goethe-  
Institut e.V. München

**Oto LUTHAR,**

direktor ZRC SAZU

**10.30 – 13.30**

*Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung:  
Jelica Šumič Riha*

**10.30 – 11.30**

**Christina von BRAUN,** Humboldt  
Universität, Berlin

**Gender als Politikum**

*Razprava/Discussion/  
Diskussion*

**11.30 – 12.30**

**Alexander García DÜTTMANN,**  
Universität der Künste, Berlin

**Can There Be Radical Change**

**Without an Outside?**

*Razprava/Discussion/  
Diskussion*

**12.30 – 13.30**

**Dominik FINKELDE,** Hochschule  
für Philosophie, München

**Anamorphosis and Subjectivity  
in the Space of Reasons**

*Razprava/Discussion/Diskussion*

**15.00 – 19.30**

*Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung: Alexander  
García Düttmann*

**15.00 – 16.00**

**Frank RUDA,** Johann Wolfgang  
Goethe-Universität, Frankfurt

**Courage**

*Razprava/Discussion/  
Diskussion*

**16.00 – 17.00**

**Felix ENSSLIN,** Staatliche  
Akademie für Bildende Künste,  
Stuttgart

**The Curse of the Other: Why We  
Believe What We Don't Believe**

*Razprava/Discussion/  
Diskussion*

**17.00 – 17.30**

*Odmor/Pause/Kaffeepause*

**17.30 – 18.30**

**Marie-Jean SAURET,** Université  
Jean-Jaurès, Toulouse

**« ... nous, artistes de la parole  
analytique »**

*Razprava/Discussion/  
Diskussion*

**18.30 – 19.30**

*Razprava o predstavljenih*

*temah/Discussion croisée sur*

*les thèmes de la journée/Offene*

*Diskussion zu den Beiträgen*

**ČETRTEK, 25. maj / JEUDI 25 mai /  
DONNERSTAG, 25. Mai**  
Moderna galerija, Atrij ZRC

**9.30 – 13.00, Moderna galerija**  
Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung: Izidor Barši

**9.30 – 10.30**  
**Christopher DELL**, HafenCity  
Universität Hamburg  
**The Improvisation of Space**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**10.30 – 11.30**  
**Petra ČEFERIN**, Fakulteta za  
arhitekturo, UL  
**Constructing Architecture:  
Practicing Utopia of the  
"Impossible"**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**11.30 – 12.00**  
Odmor/Pause/Kaffeepause

**12.00 – 13.00**  
**Rado RIHA**, FI ZRC SAZU  
**What is the Object of Thinking  
Differently?**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**15.15 – 19.00, Moderna galerija**  
Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung: Jan Völker

**15.15 – 16.15**  
**Christoph SÖKLER**, Staatliche  
Akademie für Bildende Künste,  
Stuttgart  
**"Whiteheating the Real" –  
On Music's Force Towards  
Impossible Nudeness**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**16.15 – 17.15**  
**Barbara PREDAN**, ALUO, UL  
**Design for Life: The Struggle  
for Utopia?**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**17.15 – 17.30**  
Odmor/Pause/Kaffeepause

**17.30 – 18.30**  
**Helmut DRAXLER**, Universität für  
angewandte Kunst, Wien  
**Traumatic or Utopian Other?  
Conditions of Emancipation  
Phantasy, Reality, and  
Depression**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

\*Prispevki v nemščini  
in francoščini  
bodo prevedeni v  
slovenščino

**15.15 – 19.30, Atrij ZRC**  
Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung: Frank Ruda

**15.15 – 16.15**  
**Claire NIOCHE**, Université  
Paris 13  
**La stratégie du grain de raisin**  
Razprava/Discussion/Diskussion

**16.15 – 17.15**  
**Rok BENČIN**, FI ZRC SAZU  
**Affect and Truth**  
Razprava/Discussion/Diskussion

17.15 – 17.30  
Odmor/Pause/Kaffeepause

**ČETRTEK, 25. maj**  
/ **JEUDI 25 mai**  
/ **DONNERSTAG, 25. Mai**

**Spremljivalni program /**  
**Programme d'accompagnement /**  
**Rahmenprogram**

**Muzej za arhitekturo in oblikovanje**  
**9.00 – 11.30 – Ogled razstave**  
**25. Bienala oblikovanja** z Matevžem  
ČELIKOM, direktorjem Muzeja  
za arhitekturo in oblikovanje,  
kustosinjama Angelo RUI in Majo  
VARDJAN, ter oblikovalci, med  
drugimi z Matali CRASSET in  
Didierem FAUSTINOM

**Slovenska kinoteka**  
**19.00 – Butnskala** (Franci Slak,  
Jugoslavija, 1985, 94')

**Muzej za arhitekturo in oblikovanje**  
**20.00 – 21.00 – Otvoritev**  
**25. Bienala oblikovanja**  
Pogovor z mentorji 25. Bienala  
oblikovanja, med drugimi z Matali  
CRASSET in Didierem FAUSTINOM

**17.30 – 18.30**  
**Jean-Jacques LECERCLE**,  
Université Paris 10  
**Utopie et langage**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

18.30 – 19.30  
Razprava o predstavljenih  
temah/Discussion croisée sur  
les thèmes de la journée/Offene  
Diskussion zu den Beiträgen

**PETEK, 26. maj**  
/ **VENDREDI 26 mai**  
/ **FREITAG, 26. Mai**

**Spremljivalni program /**  
**Programme d'accompagnement /**  
**Rahmenprogram**

**Ziferblat**  
**18.30 – Inna MODJA**  
**L'utopie de l'égalité des droits**  
Malijsko-francoska umetnica o  
enakopravnosti Afričanke v Parizu,  
enakopravnosti ženske v glasbenem  
poslu, enakopravnosti deklic z vsega  
sveta ostati genitalno nepohabljene.  
Moderira Suzana Koncut  
V sodelovanju s festivalom Druga  
Godba

**Slovenska kinoteka**  
**19.00 – Alphaville** (Jean-Luc  
Godard, France, 1965, 100')  
**21.00 – Metropolis** (Fritz Lang,  
Allemagne, 1926, 115'). Glasbena  
spremljava v živo: Andrej Goričar  
(klavir)

**Kino Šiška**  
**21.30 – Inna MODJA**, koncert  
V sodelovanju s festivalom Druga  
Godba

**PETEK, 26. maj / VENDREDI 26 mai /  
FREITAG, 26. Mai**  
Atrij ZRC

**9.30 – 13.00**

Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung: Helmut  
Draxler

**9.30 – 10.30**

**Petar BOJANIĆ**, Univerzitet u  
Beogradu  
**Institution et contre-institution.**  
**Jacques Derrida avec Saint  
Simon**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**10.30 – 11.30**

**Gernot KAMECKE**, Humboldt  
Universität, Berlin  
**La politique sans pensée.**  
**Considérations sur  
l'irrationalisme des  
mouvements populaires  
contemporains**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**11.30 – 12.00**

Odmor/Pause/Kaffeepause

**12.00 – 13.00**

**Jan VÖLKER**, Universität der  
Künste, Berlin  
**Dialectics of Circulation**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**15.00 – 19.30**

Vodenje razprave/Modération/  
Diskussionsleitung: Claire Nioche

**15.00 – 16.00**

**Antonia BIRNBAUM**, Université  
Paris 8  
**« Nous, femmes », qu'est-ce à  
dire ?**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**16.00 – 17.00**

**Jelica ŠUMIČ RIHA**, FI ZRC SAZU  
**Le Temps et l'acte**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**17.00 – 17.30**

Odmor/Pause/Kaffeepause

**17.30 – 18.30**

**Monique DAVID-MÉNARD**,  
Université Paris 7, ICI Berlin  
**Nier le réel pour le transformer**  
Razprava/Discussion/  
Diskussion

**18.30 – 19.30**

Razprava o predstavljenih  
temah/Discussion croisée sur  
les thèmes de la journée/Offene  
Diskussion zu den Beiträgen



**Sodelujoči / Avec / Mit**

**Rok BENČIN, Antonia BIRNBAUM, Petar BOJANIĆ,  
Christina von BRAUN, Matali CRASSET, Petra ČEFERIN,  
Monique DAVID-MÉNARD, Christopher DELL, Helmut  
DRAXLER, Alexander García DÜTTMANN, Felix ENSSLIN,  
Didier FAUSTINO, Dominik FINKELDE, Gernot KAMECKE,  
Jean-Jacques LECERCLE, Inna MODJA, Claire NIOCHE,  
Barbara PREDAN, Rado RIHA, Frank RUDA, Marie-Jean  
SAURET, Christoph SÖKLER, Jelica ŠUMIČ RIHA, Jan VÖLKER**

**Partnerji / Partenaires / Partner**

Moderna galerija, Muzej za arhitekturo in oblikovanje,  
Bienale oblikovanja, Festival Druga Godba, Slovenska kinoteka

**Lokacije / Lieux / Standorte**

**Atrij ZRC, Novi trg 2**

**Kino Šiška, Trg prekomorskih brigad**

**Moderna galerija, Cankarjeva cesta 15**

**Muzej za arhitekturo in oblikovanje, Pot na Fužine 2**

**Slovenska kinoteka, Miklošičeva cesta 28**

**Ziferblat, Vegova ulica 8**

S podporo Francosko-nemškega kulturnega sklada  
in v sodelovanju s Slovensko kinoteko, Festivalom Druga Godba,  
Bienalom oblikovanja in Moderno Galerijo

